■第十三課■【CD20】　「瑞雲」その７

Hè shēnghuí jiā yǐ hòu　　xiǎngniàn　　fàn yě　　chī　shì　　zuò
贺 生 回家以后，他很 想 念 瑞云，饭也不想吃，事也不想做。

zhǐyàonénggòu hé　　yí yè ēn'ài　　jí shǐbiànmàisuǒyǒujiāchǎn　gānyuàn　Dàn
他想只要 能 够和瑞云一夜恩爱，即使 变 卖所有家 产 也甘 愿 。但

zhuǎnniànyòu　　jí shǐqíngtóu yì hé　　liàng　shíhou　　bì xū lí kāi
是 转 念 又想，即使 情 投意合，天 亮 的时候还是必须离开，那不

gèngjiātòng kǔ　　kè zhì zì jǐ　gǎnqíng
是 更 加 痛 苦吗？　想来想去，只好克制自己的感 情 ，他再也不到

jì guǎn
妓 馆 去了。

語釈　〇只要：……でありさえすれば。〇恩爱：仲がいい。むつまじい。〇变卖：売って金に換える。〇甘愿：喜んで……する。

【語法】

1　饭也(yě)不想吃：ご飯もたべたくない。強調用法の「也」。「连(lián)」「一」などと連用されることがあるので注意。

一个人也(rènshi)不认 识。

连 xiǎoháizi 小 孩子**也** rěndezhù 忍得住。

gāng　　rènshi
我 刚 来这里,谁**也**不认 识。

【check】日本語に訳しましょう。

chū jí kè
连初级课他也不上。

Běijīng
一次也没去过北 京 。

shì　　zhǎo
有事的话，你什么时候也可以来找 我。

2 jíshǐ 即使……yě 也～：たとえ……であっても～だ。譲歩の構文。

míngtiānxiàyǔ yùndònghuì zhàocháng jǔxíng
即使明 天 下雨,运 动 会**也**照 常 举 行 。

即使你不去,我一个人**也**要去。

qián shì xiànzài jì de qīngchu
即使十年 前 的事，我 现 在**也**记得很 清 楚。

【check】日本語に訳しましょう。

zì xuéchéngcái
即使没有上过大学,也可以自学 成 才。

zhāngshǒujuàn xǐ
即使一 张 手 绢 他也没洗过。

shǒujī fēnzhōng kěyǐ jiègěi
你有 手 机的话，即使一分 钟 也好，可以借 给我吗?

3 那不是更加痛苦吗：反語表現。「……ではないか」。反語固有の表現として、「nándào 难道」（まさか……）などを使うこともある。

Zuótiān gāngjiāo
昨 天 **不是** 刚 教 过你**吗?**

lǎoshī
难道老 师没说过**吗?**

hǎopéngyou
难道我们不是好 朋 友**吗?**

【check】日本語に訳しましょう。

dāngshì jiànshì wèn
你是 当 事人,这 件 事不问你问谁啊?

Lǐlǎoshī shēngrì
明天不是李老 师的 生 日吗?

yōuyuè tiáojiàn dàodǐ mǎnyì
这么优 越的 条 件，到底你还有哪里不满 意的!

4 想来想去：「V来V去」の形で、「繰り返し……する」の意味。

Lǐ yú shuǐzhōngzì yóu yóu
鲤鱼在 水 中 自由地**游来游去**。

cāochǎng pǎo
学生们在操 场 上**跑来跑去**。

Bié gēnqián
别在我跟 前 **走来走去**。

【check】日本語に訳しましょう。

bǐ jìběndiànnǎo zhòng měitiāndài zhēnlèisǐ
这个笔记本 电 脑好 重 啊,每 天 带来带去， 真 累死人了。

fènbàogào dǒng
这份 报 告看来看去，我还不 懂 。

yánjiū zhōngyúzhǎodào gùzhàng yuányīn
我们研 究来研究去， 终 于找 到了故 障 的原 因。

5 zàiyěbù
再 也不……：二度と……しない。「也」が省略されることもある。また、「不」ではなく、「没」「别」のような否定語が使われることもある。
bié

她**再也不**来了。

Cóng fàntóngyàng cuòwù
从 那以后，他**再也没**犯 同 样 的错 误。

bié jiǎhuà
您**再也别**说这些假 话 了。

【check】日本語に訳しましょう。

Zì cóng yǐhòu jiù hé miàn
自 从 那天以后,就再也没和她见过 面 了。(“见面”は離合詞。十八課3(p.77)参照)

Cūnzi chūxiàn guàishì
村子里就再也没出 现 过 怪 事。

dàng mǎi pǐnpái dōngxi
上过一次 当 后,妈妈再也没买过那个品 牌的 东 西。(“上当”も離合詞)

練習Ａ　日本語に訳しましょう。

qīngyì xiāngxìn huà
1）你可再也别 轻 易 相 信别人的话了。

Diànhuà jiē Rìběn
2） 电 话没人接，难道他不在日本吗?

shuìjiào Xiǎolín zuòwánzuòyè
3）即使不 睡 觉 ， 小 林也要做 完 作 业。

diū
4）一本书也没丢。

練習Ｂ　中国語に訳しましょう。

1）一人もいない。

2）たとえ条件が悪くても、私は行く。

3）まさかかれがパソコンを持っていないことはないだろう。

4）あれこれ考えて、私は決意した。

■第十四課■【CD21】　「瑞雲」その８

shēng kè　　zànshǎng　　pí pá　tīng　fēicháng
有一天，来了一个生客。他很赞赏瑞云的琵琶，听得非常
rù shén　Dànshiguò　jiǔ　quèzhùshì　liǎn　zuǐ　Zhēn kě xī
入神。但是过了不久，他却注视着瑞云的脸，嘴里说“真可惜!”。
Hòu　zhàn qi lai　é tóudiǎn　ránhòuréngrán yì biān　niàn
后来他站起来，在瑞云的额头点了一下，然后仍然一边口里念
chū
着“可惜，可惜!”，一边走出去了。

sòng kè huí lai　qí　kè rén yǐ jí jì nǚ　dà xiào　Yuánlái
瑞云送客回来，其他的客人以及妓女们都大笑起来。原来她
chūxiàn　hēibān
的额头出现了一个黑斑。

語釈　○来了一个生客：ここは、存現文。第七課2(p.32)参照。○入神：我を忘れる境地になる。○但是……却～：逆接の語。しかし。○一边……，一边～：……しつつ、～する。

【語法】

1　听得非常入神：様態補語。動作にかんして、更に詳しく説明する構文である。この構文はよく使われる**重要構文**である。基本形は、

Ｖ得[様態補語]

となる。なお、この構文に目的語が加わるときは、

Ｖ[目的語]Ｖ得[様態補語]

の構文となる。(初めの動詞は省略してもいい)

liú lì
他**说得**很流利。

他（说）汉语**说得**很流利。

否定文を作るときは、「不」を補語の前に置く。

他**说得不**流利。

【check】日本語に訳しましょう。

Wèi shēntǐjiànkāng XiǎoMíngměitiān shuì zǎo
为了 身 体 健 康，小 明 每 天 都 睡 得很 早。

XiǎoHóng dànchàng gēr tiàowǔ
小 红 不但 唱 歌儿唱得好，跳 舞也跳得好

dàotí huídá zhèngquè
老师,您看看,这道题我回答得 正 确不正确?

2 站起来:「起来」は複合方向補語。動作が始まり、続いていくさまを示す。複合方向補語はしばしば派生義があるので、注意が必要である。(単純方向補語は第十課3(p.45)参照) 複合方向補語には下記のように、14個あり、それぞれ意味が異なるが、中級領域に属するので、ここでは詳述しない。

	上	下	进	出	回	过	起	开
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来	开来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	×	×

Fēngjǐng měilì pá
风 景 很美丽，你**爬上来**吧。

róngyì nán
说起来 容 易，**做起来**难。

zǒujìnjiàoshì
他们**走 进** 教 室**去**。(「走进去」に場所目的語「教室」が入った形)

【check】日本語に訳しましょう。

píngguǒ
我妈妈买回来一些 苹 果。

Bié qiáng luàntiēdōngxi kuàisī
别在 墙 上 乱 贴 东 西，快 撕下来。

yǎn rènchū
他一眼就认 出我来了。

3 在(zài)她的额头点：彼女の額をつつく。前置詞を含む構文は、以下の構造をとる。

［前置詞］＋名詞＋動詞

前置詞には「在」以外に、「从(cóng)～（～から）」（第八課）、「给(gěi)（～さんに）」、「跟(gēn)～（一起(yì qǐ)）（～さんと一緒に）」、「到(dào)～（～のところに）」、「离(lí)～（～から、～まで）」などがある。

我**在**北京(Běijīng)大学学习中文。

你**给**他回个电话(diànhuà)吧。

我**跟**他一起(yì qǐ)去中国(Zhōngguó)。

【check】日本語に訳しましょう。

今天我从上午(shàngwǔ)九点到下午(xiàwǔ)五点上课(shàngkè)。

你家离(lí)大学有多少公里(duōshaogōnglǐ)?

他的中文水平(shuǐpíng)跟你差(chà)不多。

練習Ａ　　日本語に訳しましょう。

kāfēiguǎnrxiūxi
1）　我们在那家咖啡馆儿休息休息吧。

dōngxiqǐnggěi　bāo
2）　这些 东 西 请 给我包起来。

xiàchē　　zìxíngchē　　qí
3）　请下 车。大学里自 行 车不能骑进来。

XiǎoWáng　　tīng　　jiǎngkè　　tíng　zuòbǐjì
4）　小 王 一边 听 老师 讲 课，一边不 停 地做笔记。

tī zúqiú
5）　他踢足球踢得很好。

練習Ｂ　　中国語に訳しましょう。

1）　彼女は話すのが速い。

2）　私たちは浜松駅で夕ご飯を食べましょう。

3）　彼は突然立ち上がった。

4）　私は彼に電話を掛ける。

■第十五課■【CD22】　「瑞雲」その９

yǐ hòu　zhěng gè liǎn　hēi qī qī　　shuí　　xiào　　lì hài　Yǐ
一个月以后，整 个 脸 都黑漆漆的，谁 看了都 笑 得很厉害。以

qián　　xiànzài　　Gēn　jiāohǎo
前 来得那么多的客人，现 在一个也不来了。跟她 交 好的客人也不

péi　　Fèngcheng　　mí shàng　　jì nǚ
要她来陪客了。奉　承 过她的人,都迷 上 了别的妓女。

Bǎo mǔ　　tài du bǐ　　yīnxiǎn　　wánquán　　yàng
鸨母对她的态度比以前更阴 险 了，完 全 不是一个月前那个 样

zi　　xiàng nú lì yí yàng　duìdài　　ràng　　zuìxīn kǔ　　běnlái
子。鸨母 像 奴隶一 样 地对待她，让 她做最 辛苦的工作。瑞云本来

shēn tǐ xū ruò　xiànzàibiàn de gèngjiāshòuruò　　piàoliang
就 身 体虚弱，现 在 变 得 更 加 瘦 弱了，也没有以前 漂　亮 。

語釈　○奉承：機嫌を取る。こびる。○「过」:「Ｖ过」の形で、経験を表わす。第五課3(p.25)参照。○迷上：夢中になる。「上」は方向補語。○鸨母：妓楼のおかみ。○阴险：いじわるである。○更加：ますます。

【語法】

1　交好：結果補語（２）。動詞に後置された「好」は、「しっかり～する」「きちんと～する」の意味を表わす。なお、結果補語には、すでに学習した「到」（第十課）以外にも「懂(dǒng)」（～してわかる）などがある。

Rì yǔ　　tīngdǒng
他说的日语，你 **听　懂** 了吗？

Zhǔnbèi　　chūfā
准　备好了的话,我们就出发吧。

chāo　　fàng　　zhuō
你 **抄　好**以后,就 放 在我 桌 子上吧。



【check】日本語に訳しましょう。

我还没做好今天的作业(zuòyè)。

用(Yòng) 好以后别(biéwàng) 忘了(huángěi) 还给我,别的同学(tóngxué)还要用呢。

“他写的诗，你看懂了吗？” “我没看懂。”

2 像(xiàng) 奴隶一样(yíyàng) ：比較表現（1）。「～のようだ」。「像」のかわりに「跟」を使うこともある。この場合は、「～と同じ」という意味になる。また、形容詞・動詞がうしろに来るときは、「一样」のかわりに「这样」を用いることもある。

我弟弟**跟**我**一样大**。

我不**像**你**这样聪明(cōngming)**。

他们**跟**我**一样**,都是属马(shǔmǎ)的。

【check】日本語に訳しましょう。

我也有一本跟他一样的电子词典(diànzǐcídiǎn)。

关于这个问题(Guānyúwèntí)，我的看法(kànfǎ)跟你差(chà)不多。

你要是像(xiàng)他一样聪明(cōngming)的话,也一定能考上清华大学(yídìngnéngkǎoshàngQīnghuá)。

3　让(ràng) 她做:使役構文。「～に命じて……させる」。「～するように言う」。「让」のかわりに、「叫(jiào)」が用いられることもある。

なお、使役構文では、「让」の後に来る名詞が「让」の目的語となり、また、次の動詞の主語の役割も果たしているので、兼語文と呼ばれる。

来晚(wǎn)了，**让**您久等(jiǔděng)了。

妈妈不**让**他看漫画(kànmànhuà)。

你**叫**他去吧,我没空(kòng)。

【check】日本語に訳しましょう。

你叫他明天带(dài)好学生证(xuéshēngzhèng)去学生科办手续(kēbànshǒuxù)。

是谁让你来买萝卜(luóbo)的?

你先让(xiān)别人(biérén)说吧,我还没想好说(shuō)什么呢。

4　比以前更阴险：比較構文（２)。「～よりも……だ」。比較構文では形容詞の前に「很」をつけないことに注意。なお、否定文は「比」を「没有」に変える。否定文では形容詞の前に「这么 or 那么」が来ることもある。

差を表わす語は、形容詞の後に付ける。また、形容詞を強調するときは、「多了(duōle)」などを形容詞の後に付けるか、「更(gèng) or 还(hái)」を形容詞の前に置く。

今天**比**昨天**冷**(lěng)。

我妹妹**比**我**小**(xiǎo)**三岁**(suì)。

滨(Bīnsōng)松**没有**静冈(Jìnggāng)**那么暖**(nuǎnhuo)**和**。

【check】日本語に訳しましょう。

měitiānshuì wǎn zhīdào
他每 天 睡 得都比我晚,不知 道他在干什么。(「在」は進行を表わす)

zuòyè duō bèi
今天的作 业比昨天的多一 倍。

cōngming
我妹妹没有他那么 聪 明 。

練習Ａ　日本語に訳しましょう。

chūménqián yǔsǎn
1）妈妈让我出 门 前 带上雨 伞。

gēbo xiǎotuǐ cū
2）他的胳膊比我的 小 腿还粗。

zǒu bùshǎodìfang Lāsà
3）我们走过不 少 地 方，就是没有到过拉萨。(「就是」は辞書で意味を確認すること)

Huángshān fēngjǐnghǎoxiàng fúshānshuǐhuà yōuměi
4） 黄 山 的 风 景 好 像 一幅 山 水 画那么优 美。

練習Ｂ　中国語に訳しましょう。

1）このハンバーガーはマクドナルドよりもおいしい。

2）私は浜名湖に行ったことがない。

3）私にテニスをさせてください。

4）私はあなた方がきちんと中国語を学ぶことを希望します。

■第十六課■【CD23】　「瑞雲」その１０

Hè shēng　Ruìyún　xiāo xi　jué de　kě lián　xiàngbǎo mǔ yāoqiúshú
贺 生 听见瑞云的 消 息,觉得瑞云很可 怜，就 向 鸨母要求赎

shēn　bǎ　kǔ hǎi jiùchulai
身，他想把瑞云从苦海救出来。

dā ying　biànmàijiāchǎn　dé　bǐ qián　jiāogěi
鸨母答 应 了,贺生就 变 卖家 产，得了一笔 钱，交 给鸨母，把

shú　rù　jiāmén　lā　yī xiù kū　shuō
瑞云赎出来。瑞云一入贺生家门，就拉着贺生衣袖哭着 说：“我没

fú qi　jiéchéng fū qī　zēngjiā　má fan　zhǐyàonéng fú shi
有福气和你结 成 夫妻,我不想 增 加你的麻烦，我只要 能 服侍你就

gāoxìng
很高 兴 了。”

語釈　○赎身：芸妓と結婚するために、妓楼に結納金を支払うこと。身請けする。○变卖：換金する。○笔：「ひとまとまりの」。量詞。金銭などにもちいる。○一～，就……：強調構文。「～するとすぐに……する」。

【語法】

1　jiàn　gěi　chéng
听 见 ・交给・结 成 ：結果補語（３）。結果補語とは、動詞の後に付いて、動作の結果や到達を明示する動詞・形容詞をいう。結果補語は、すでに「到」「好」「懂」を学習済み。（第十課1(p.43)、十五課1(p.63)）

ａ）「听见」（耳にする）：「见」は、知覚することをしめす。

jìnsùshè　wénjiàn　gǔchòuwèi
一进宿 舍,我就**闻 见** 一股 臭 味。

zuówǎnmèngjiàn　gāozhōng　shùxuélǎoshī
我昨 晚 **梦 见** 了高 中 的数 学 老 师。

ｂ）「交给」（～に渡す）：「给」は動作の対象となるひとを導く。「给」のうしろには人が置かれる。

Diànzǐ cídiǎn　yǐ jīnghuángěi
电 子词 典 我昨天已 经 **还 给** 他了。

jiègěi
这本书是他**借给**我的。

c）「结成」（結合して～になる）：動作が完成することを示す。また、行為の結果、出来あがるものを明示する。

Bàogào xiě
报告已经**写成**了。

Qǐng fānyì
请你**翻译成**汉语。

【check】日本語に訳しましょう。

zīliào yǐjīngjìgěi
那些资料我已经寄给他了。

Bīnsōngzhàn
昨天我在滨松站看见她了。

biànchéng gōngyèchéngshì
滨松变成一个工业城市了。

bǎ
2 把～Ｖ：「～をＶする」。処置文。目的語の前に「把」を付けて動詞の前に置く構文。どのように動作を行うのかを強調する構文である。なお、動詞の後にはなんらかの語がつく。特に、結果補語・方向補語と相性がいい。

Kuàibāng yàoxiāngná
快帮我**把**那边的药箱**拿来**。

Qiānwàn jiànshìgàosu
千万不能**把**这件事**告诉**他。

Biéjí xiān cháhē zàimànmànshuō
别急，先**把**茶**喝**了再慢慢说吧。

【check】日本語に訳しましょう。

Zhǐyào jìshù shǒu yǐhòu pà
只要把技术学到手,以后就什么也不怕了。

Biéwàng yàoshifànghuíyuánchù
别忘了把钥匙放回原处。

jiàoshìgǎo zāng
谁把教室搞得那么脏？

3 我没有福气和你结成夫妻：連動文。「有」の目的語以降の部分が目的語を補足・説明する。「有」の目的語とそれにつづく動詞との関係は様々である。なお、構造としては、「有」兼語文（第七課3(p.32)）とよく似ているので注意が必要。

fàn yīfuchuān
没有饭吃，**没有**衣服穿。

huà shuō
我**有**一些话要对您说。

quánlìfābiǎozìjǐ yìjiàn
每个人都**有**权利发表自己的意见。

【check】日本語に訳しましょう。

xiānhuíqu shìqing chǔlǐ
你先回去吧,我还有很多事情要处理。

lǐyóu ràng cānjiā cì bǐsài
你有什么理由不让我参加这次的比赛呢?

yìwù tì
我没有义务要什么事都替你做。

zhǐyào néng jiù
4 只要（能）:「～しさえすれば」「～でありさえすれば」。多くは、「就」と呼応する。

yuànyì cānjiā
只要你愿意，**就**可以参加。

dōngxi xíng
只要有东西吃，**就**行了。

Yīfu zāng nǎjiàn xíng
衣服**只要**不脏，哪件都行。

【check】日本語に訳しましょう。

dǎdiànhuàyāngqiú　　bāngzhù
只要你打 电 话 央 求他，他就会 帮 助你。

gōngfushēn　tiěchǔmóchéngzhēn
只要 功 夫 深 ，铁 杵磨 成　针 。

kǎoshàng　　jiānchí
他会考　上　大学的，只要 坚 持下去。

練習Ａ　　日本語に訳しましょう。

shāngkǒuxiāodú　　bùrán　fāyán
１）把 伤　口 消 毒一下吧,不然会发炎的。

fēngxìn　　gāoxìng
２）只要你给他写一 封 信，他就会很高 兴 的。

shìqing　wèn
３）我有一个事 情 想问 问你。

fángjiānzhěnglǐ　　mǎshàng
４）快把 房　间　整　理整理,老师马　上　要来了。

練習Ｂ

１）電話をかけさえすれば、彼は来る。

２）今日は晩ご飯を食べるお金がない。

３）クーラーのスイッチを入れてください。

４）この例文を日本語に翻訳してもらえませんか？（「例文」は“例句”）

■第十七課■【CD24】　「瑞雲」その１１

ān wèi　　Rénshēngzuìzhòngyào　　zhī jǐ　　dé yì　　shíhou
贺生安慰她说:“人 生 最 重 要的是知己。你在得意的时候，

suīrán　　pínqióng dànshì　duìdài　hǎoxiàng　　Xiànzài jí shǐ　róngmào
虽然我很贫 穷 ,但是你对待我好 像 知己一样。现 在即使你 容 貌

biàn　　zěn me néngyīn cǐ pāo qì　　Chú　　yǐ wài　　jiéhūn
变 了,我怎么 能 因此抛弃你呢。除了你以外,我还能跟谁结婚呢？”

两年多过去了。

Kuàiyàochūnjié　　Sū zhōucǎigòu　　tóngzhù　　lǚ diàn
快 要 春 节了。贺生到苏 州 采购，跟他 同 住一个旅 店 的一个

Hé　kè　　yīnwèi　zhīdao　　cóngHángzhōu　　suǒ yǐ　wèn　míng jì
姓和的客人,因为他知道贺生是 从 杭 州 来的,所以就问他 名 妓瑞

xiànzàizěn me yàng　　huí dá　yǐ jīngjià　　wèn
云 现 在怎么 样 了。贺生回答说已 经 嫁给一个人了。和生问嫁给什

么样的人。贺生说，就像他一样，是一个微 wēi 不 zú 足 dào 道的人。

語釈　〇抛弃：見捨てる。うち捨てる。〇春节：春節（しゅんせつ)。旧正月をいう。〇苏州：蘇州（そしゅう)。江蘇省にある風光明媚な街。〇采购：買い出しをする。買い付ける。〇嫁给～：～に嫁（とつ）ぐ。「给」は結果補語。第十六課1(p.67)参照。〇微不足道：言うに足らない。ささいな。

【語法】

1　suīrán　　dànshì
虽 然……，但 是～：……であるが、しかし～。逆接構文。「但是」のかわりに「可是」「却」なども用いられる。

Měiguórén　　Zhōngwénshuō　fēicháng
虽然他是美 国 人,**但是**他的 中　文 说 得非　常 好。

dōngtiān　　yìdiǎnr　　lěng
虽然还是 冬　天 ,**但是**一点儿都不 冷 。

jiànmiàn　　zhīdào　　míngzi
虽然和她天天 见　面 ,**但是**还不知 道 她的 名 字。

【check】日本語に訳しましょう。

xǐhuantīngZhōngwéngēqǔ dǒng
虽然很喜欢 听 中 文歌曲,但是不 懂 中文。

cái yǐjīng Běijīng xuésheng
虽然他才十岁,可是他已 经 是北 京 大学的学 生 了。

XiǎoMíng píngshíwǎnchūmén què chídào
小 明 早上虽然比 平 时 晚 出门,却没有迟 到。

chúle yǐwài dōu
2 除了……以外：除外を表わす「……を除いて」(うしろに「不」「都」、反語の「还」がある)。あるいは、追加を表わす「……に加えて、その外に」(うしろに、「さらに」の意の「还」がある)。

Sōngběn qí tā
除了 松 本没来,其他的人**都**到了。

Měiguó Yīngguó Fǎguó
除了美 国,他**还**去过 英 国 和法 国。

dǒngHánguóyǔ
除了他**以外**,没人 懂 韩 国 语。

【check】日本語に訳しましょう。

wǎn jiàochūzūqìchē fāngfǎ
这么晚 了,除了 叫 出 租汽 车 以外,没有别的 方 法可以回家了。

Cíhǎi zhǒngzīliào gōngcānkǎo
除了这本《辞海》以外，还有几 种 资 料 可 供 参 考。

túshūguǎn xīngqīyī kāifàng
这个图 书 馆，除了 星 期一以外，每天都开 放 。

kuàiyào
3 快 要……了：もうすぐ……だ。「将然」の動態助詞。「快」・「要」の一方が省略されることもある。

fàngjià
快 放 假**了**。

学了**快**三年**了**。

Huǒchē zhàn dàjiāqǐngzhàn huángxiànhòumian
火 车**快要**进 站 **了**，大家 请 站 在 黄 线 后 面 。

【check】日本語に訳しましょう。

diǎn zěnme shuìjiào
快十二 点 了,你怎么还不 睡 觉 。

Rènshi bàn lián míngzi zhīdào
认 识她快半 年了,可是 连 她的 名 字都不知 道。

hēi réngrán túshūguǎnzì xí
天快黑 了,他 仍 然在图书 馆 自习。

4 是……的：「……のです」。過去の行為がどのようになされたのかを強調する構文。どういうふうになされたかに着目した構文なので、完成・実現には重点がなく、「了」はつけない。なお、「是」は肯定文では省略可能。目的語がある場合は、「的」の前後のどちらに置いてもいい。

Měiguó
我**是**昨天去**的**美 国。

XiǎoMínggàosu
是 小 明 告 诉他**的**。

Wáng zuòhuǒchē
小 王 **是**坐 火 车来滨松**的**。

【check】日本語に訳しましょう。

ràng suíbiàn fángjiān
是谁 让 你随 便 进我的 房 间 来的?

qiántiān
她不是昨天来的，是 前 天 来的。

gēnWánglǎoshīyì qǐ
你是跟 王 老 师一起来的吗?

練習Ａ　　日本語に訳しましょう。

tèshūyuányīn bùrán　　bì xūzhǔnshíshàngkè
１）除了有特殊 原 因,不然的话必须 准 时　上 课。

fángjiān zhǎo　　shǒujī
２）他是在 房　间 里 找 到的 手 机。

Rènshi　　zhīdào　　gōngzuò
３）认 识他快一年还不知 道他在哪儿 工 作。

zhīdàofāshēng　　míngbái
４）虽然我不知 道发 生　了什么事,可是我一看就 明　白了。

練習Ｂ　　中国語に訳しましょう。

１）私は自転車に乗って来たのです。

２）もうすぐ冬休みになる。

３）侯孝賢の映画は、「冬冬の夏休み」を除いて、私はすべて見たことがある。

４）私は中華料理を作るのはすきだが、皿を洗うのはすきではない。

■第十八課■【CD25】　「瑞雲」その１２

Hé shēng　　jià　　xiàng　　suàn　　xìngyùn
和 生 说:“能嫁给一个 像 你这样的人，她 算 是很 幸 运的。

shú　　dào dǐ huā　　duōshaoqián
那么赎她出来的时候，那个人到底花了多 少 钱 呢?”

huàn　yī zhì　liǎo　qí bìng　suǒ yǐ　huā　　Bù rán
贺生说:“她 患 了医治不 了 的奇 病，所以钱花得不多。不然像

píngqióng　　zěn me　　huāliǔjiè　shú　　bù yóu de jiào
我这么贫 穷 的人，怎么能到花柳界去赎人呢。”和生不由得 叫 着

yí dìng　　jué de　wèn　　qí
说:“我知道了，那个人一 定 就是你吧!”贺生觉得他问得有点儿奇

guài　　yuán gù　　fǎnguòlai　　guānxīn
怪，一定有什么 缘 故。所以就反过来问他:“你为什么这样 关 心

她？”

xiào　　mán
和生 笑 着说:“不瞒你说，我跟她见过一次面。”

語釈　○花柳界：花 柳 界。芸妓の所属する社会。○不然：そうでなければ。○有点儿：「すこし」。形容詞・動詞に前置する。好ましくないことに用いることが多い。○缘故：理由。○反过来：逆に。反対に。

【語法】

1　suàn 算 :「……とみなす（みなされる）」、「……と推測する」など。一度、辞書を見て、「算」のもつ意味を確認しよう。

Bīnsōng　　lěng
滨 松 不**算** 冷 。

Cóng　　qī　　xiōngdì
从 今天起我们**算**是 兄 弟了。

suànzhǔn　　kāichē
我 **算** 准 了他不会开 车 。（「准」は結果補語。「確かである」の意）

【check】日本語に訳しましょう。

zhǔn
我算准了他今天不会来。

Chāoxí　　zhǒngfànzuì
抄袭别人的作业也算是一种犯罪。

　　měirén　bǐ　　piàoliang
我算什么美人，比我还漂亮的人多了。

liǎo
2 医治不了：可能補語。さまざまなニュアンスで、「できる・できない」を表現する構文。動詞・形容詞と結果補語、あるいは動詞と方向補語の間に「得」を置くと肯定形（～できる)、「不」を置くと否定形（～できない）ができる。

動詞・形容詞 ＋ 得 or 不 ＋ 結果補語 or 方向補語

shuōdàshēngdiǎnr
你说大声点儿,我**听不见**。

　　zhǐ　　Zhōngwén　　dǒngxiǎoshuō
小明只学了三个月中文,还**看不懂**小说。

　　Yīngyǔ
他说的英语你**听得懂**吗?

【check】日本語に訳しましょう。

Míngtiān　　kè　　jīchǎng
明天早上我有课,去不了机场。

　　mǎi　qǐ　　guì　dōngxi
我们学生买不起这么贵的东西。

　　wán
这本书四个月学得完学不完?

3 见过一次面：離合詞。“结婚”などの語は、通常は、２字でひとつの動詞のように振る舞う。しかし、数量詞や“了”“过”などを伴うと、“我**结**过**婚**。”などのように分かれて、本来の構造（[動詞＋目的語]（结＋婚）の構造）が表に出る。このような動詞のことを「離合詞」という。

shuì　　xiǎoshíjiào
我**睡**了两个小时**觉**。

cóng　　bì　yè
他是从静冈大学**毕**的**业**。

Āiyā　　kěshàng　　dàng
哎呀！我可**上**了他的**当**了。

【check】日本語に訳しましょう。

bāng　　máng　　zhǎo
我可帮不上你的忙，你还是找别人吧。

yòu　　zhǎng　chǒu zhèbèizi　jié　liǎohūn
他又没钱，人又长得丑，这辈子是结不了婚了。（「结不了」は可能補語）

Dàniáng　zháo　jí
大娘，您着什么急呀？

練習Ａ　日本語に訳しましょう。

yǎn hán gǎnjī lèishuǐ bàntiānshuō chūhuàlai
1）她眼里含着感激的泪 水，半 天 说 不出 话 来。

jié cìhūn qǐng zhuōkè
2）他结过一次婚，那时 请 了三 桌 客。

hē
3）我一个人喝不了。

kěsuàn zhèngzhìjiā
4）他 可算 不上什么 政 治 家。

練習Ｂ　中国語に訳しましょう。

1）私に腹を立てるのはやめてくれ。

2）今日は暑いほうには入らない。

3）あなたのお手伝いをしましょうか。

4）中国語の小説は、見てわかりますか?

■第十九課■【CD26】　「瑞雲」その１３

jì xù　　Jué de　　zhǐzhǎng de piàoliang　　ér qiětóunǎocōngming
和生继续说:“觉得她不只 长 得漂 亮，而且头脑 聪 明，只
kě xī　mìng kǔ　bèimài　　zhǒng dì fang　Suǒ yǐ tè dì shījiā　　fǎ shù　zhēyǎn
可惜她 命 苦，被卖到这 种 地 方。所以特地施加一点法术，遮掩她
guānghuī　děngdàizhēnzhèngdǒng de　　jiàzhí　　chūxiàn
的 光 辉，等 待 真 正 懂 得她的价值的人出 现。”

cái　　yì si　　jí máng　　jì rán　diǎn
贺生听到这儿才知道和生的意思，就急 忙 问他:“你既然能 点
mò　　xǐ de diào mò sè　　xiào　　Dāngrán
墨，一定也洗得 掉 墨色吧!”和生 笑 着说:“ 当 然能，只是要看那
chéngxīn　　lì kè zhàn　　shēn　　jū gōng　bài
个人有没有 诚 心。”贺生立刻 站 起来，深 深地鞠 躬 一拜，说:“瑞
fū xù qí shí jiùshi　　gāoxìng　　jiéhūnduōjiǔ
云的夫婿其实就是我。”和生高 兴 地说:“那太好了。你们结婚多久
了？ 只有 真 正 的才子才 能 够理解男女之 情，不会因为 表 面
zhēnzhèng　cái zǐ　nénggòu lǐ jiěnán nǚ zhī qíng　　yīnwèibiǎomiàn
的美 丑 所以改 变 看法。好，我跟你一起到你家去， 还 给你一个美
měichǒu　　gǎibiàn　　yì qǐ　　huán　　měi
丽的夫人。”
lì　fū rén

語釈　○不只……，而且～：……だけでなく、～も。第八課3(p.36)参照。○长得……：(容貌が) ……だ。様態補語。第十四課1(p.59)参照。○命苦：運が悪い。○施加法术：秘術を使う。○（要）看～：～による。～次第だ。○只有……才能够～：……だけが～できる。「能够」(～できる：助動詞) は「能」一字だけのこともある。

【語法】

bèi　　jiào　ràng
1 被：……される。受動態。「叫」「让」が用いられることもある。

xiàngXiǎoHóngbiǎobáizì jǐ　qíngyì　dàn　　jùjué
他 向 小 红 表 白自己的 情 意，但是被拒绝了。

zì xíngchē　gē ge qí zǒu
我的自 行 车被哥哥骑走了。

shùmǎxiàngjī nònghuài
我的数码 相 机**叫**他 弄 坏 了。

【check】日本語に訳しましょう。

XiǎochuānYángzǐ Bóshì àiqíngsuànshì fānyìchéng
小 川 洋 子的《博士的爱 情 算 式》被翻译 成 中文了。

tàiwǎn shūyǐjīng XiǎoHónggěijièzǒu
你来得太 晚 了,书已 经 叫 小 红 给 借 走了。

Gāishuō quánràng
该 说 的 全 让 他说了,我没有什么可说的了。

cái
2 才:「やっと」、「～してこそ……だ」。すんなり進まないことを示す副詞。

様々な場面・意味で用いられるので、辞書を読んで確認してください。

qiāo bàntiānmén kāimén
我 敲 了半 天 门，他**才**来开 门。

Diànyǐng kāishǐ
电 影 七点开 始，七点半他**才**来。

míngtiān
他 明 天 **才**能到。

【check】日本語に訳しましょう。

Děng xiěwánbàogào
等 他写 完 报 告，我们才走。

Zhídàozuótiān bǎshìqing zhēnxiànggàosu
直 到昨 天,他才把事 情 的 真 相 告诉我。

Kǎoshìyǐjīngkāishǐbànxiǎoshí jìnkǎochǎng
考 试已 经 开 始半 小 时了,他才进 考 场 。

3 既然(jìrán)……：……するからには。……である以上は。「那么」「就」「也」などと呼応する。

既然你 想(xiǎng) 去,**那么**你**就**去吧。

既然你已(yǐ) 经(jīng) 来了,**那么就**一起(yì qǐ)吃晚饭(wǎnfàn)吧。

既然你觉得(juéde)不好,**那**你自己想办法(bànfǎ)吧。

【check】日本語に訳しましょう。

失败(Shībài)是难(nánmiǎn)免的。既然已(yǐ)经努力(jīngnǔlì)了,也就不要再后悔(hòuhuǐ)了。

既然不是你的错(cuò),你又何必(hébì)自责(zìzé)呢?

既然让(ràng)我负责(fùzé)这件事,那么请尊重(zūnzhòng)我的抉择(juézé)。

4 多久(duō)：どれくらい。「多＋[形容詞]」の形で、「どれくらいの……」をいう疑問文を作る。「多」が「有多」になることが多い。

你今年(jīnnián)**多大**了?

你家离大学有**多远**(lí yuǎn)?

那座桥(zuòqiáo)有**多宽**(kuān)?

【check】日本語に訳しましょう。

长江有多长(cháng)，大家(dàjiā)知道吗?

你有多重(zhòng)?

这棵树(kēshù)还能(néng)活多久(huóduōjiǔ)啊?

練習Ａ　日本語に訳しましょう。

Gāng　　fàn quánràng
1） 刚 做的饭，全　让 他一个人吃完了。

　　jiànxíngli　duōzhòng
2）这 件　行 李有多　重 ？

Chá　　cídiǎn　nòngqīngchu
3） 查了好几本词 典 才 弄　清 楚。

　　yǐjīngdāying　　wúhuàkěshuō
4）既然你已 经 答 应 了,那么我也无话可 说 了。

練習Ｂ　中国語に訳しましょう。

1）この自転車はどれくらい重いですか?

2）あなたは来たからには、一緒にご飯を食べましょう。

3）９時に彼はようやく起きた。

4）私の自転車は、李さんに壊された。

■第二十課■【CD27】　「瑞雲」その１４

dāng　　zhǔnbèi jiǔcài　　zǔ zhǐ
到了家以后，当贺生要叫瑞云准备酒菜时，和生阻止着说:

Yīnggāi xiānràng　shīxíng fǎ shù　lìngbèi　　gāoxìng　　mǎ shàng
“应该先让我施行法术，令备酒的人高兴高兴!”贺生马上

duān　pén　　shuǐmiànxiě　　zì　ránhòu　　yānzuǐr diǎnhuǒ
端了一盆水来，和生在水面写了几个字，然后一边在烟嘴儿点火

Yòng　　xǐ liǎn　hēi mò　lì kè xiāoshī　Dàn　　huī fù yuánlái
一边说:“用这盆水洗脸，黑墨会立刻消失。但是她恢复原来的

měi lì　　dāngmiàndàoxiè
美丽以后，要出来当面道谢道谢啊!”

duānjìn　　zhàn　pángbiānr　　xǐ
贺生笑着把水盆端进里面去了。贺生站在旁边儿看着瑞云洗

liǎn　Zhǐ jiàn　　chùshuǐ　　biànbái　wán　　lì kè huī fù yǐ qián
脸。只见瑞云手一触水，马上变白，洗完脸，瑞云立刻恢复以前

yàn lì jiébái　　Fū qī
的艳丽洁白了。夫妻

huāntiān xǐ dì de
两人欢天喜地地出

kě　kè rénzǎo
来道谢，可是客人早

yǐ
已不见了。

jǐ sī yān wù hái
只有几丝烟雾还

liáorào　gāngcái
缭绕在刚才和生坐

xí wèizhōubiān
着的席位周边。



(『聊斎志異』「瑞雲」による)

語釈　○当……时：……する時。○叫・令：使役の「让」と同じ。十五課3(p.64)参照。○高兴高兴：動詞を重ねる用法は十一課2(p.48)参照。○烟嘴儿：パイプ。○只见……：ふとみると……。○欢天喜地：大喜びで。この四字の後の「地(de)」は副詞句を導く。十二課4(p.53)参照。○只有：ただ……があるだけだ。○缭绕：ゆらゆらと漂う。

【語法】

1 yīnggāi
应 该：当然……すべきである。……であるはずだ。助動詞。「应当」「该」を用いることもある。

zhīdao
你**应该**知 道他吧。

Shàngkè rènzhēntīngjiǎng
上 课**应该**认 真 听 讲 。

zì jǐ zuòyè
这是你自己的作 业,**应该**自己做。

【check】日本語に訳しましょう。

ràng dàibǎsǎn huìxiàyǔ
你应该 让 他 带 把 伞,今天会 下 雨。

Wángjiàoshòu yánjiūshì zhǎo
王 教 授 应该在研 究 室,你去研究室 找 找看。

fēijī yǐjīng Xiānggǎng
他是昨天早上坐的飞 机,现在应该已 经 到 香 港 了。

2 zài wán
站在・洗完：結果補語（４）。「在」は、動作の方向がどのような場所にあるかをしめす。「完」は、動作が完了したことを表わす。結果補語は、ほかにも「到」「好」「懂」「见」「给」「成」を学習済み。(第十課1(p.43)・十五課1(p.63)・十六課1(p.67))

zhù Běijīng
他**住在**北 京 。

shāfā
她**坐在**沙 发上。

Zuòyè xiě
作 业已经**写完**了。

【check】日本語に訳しましょう。

Cídiǎn yòng huà náhuiqu
词 典 我 用 完了,你要的话 就拿回去吧。

Liányìhuìdìng xiàxīngqī jǔxíng
联 谊会 定 在下 星 期二举 行 。

LǎoWángzhǎo bàntiān zhōngyúfāxiànwèntí
老 王 找 了半 天， 终 于发 现 问题出在哪里了。

3 看着 zhe ・坐着：……している。動作の持続をあらわす。行為が行なわれたあとそのままで状態が持続することを指す。進行を表わす「在」（第十二課3(p.53)）とは意味が近いが、「着」は存現文（第七課2(p.32)）や小説の情景描写文に出てくることが多い。

なお、「Ｖ着Ｖ」の構文（第十一課3(p.48)）も参照のこと。この課では「阻止着说」などがこの「Ｖ着Ｖ」に当たる。

Dàjiājìngjìng jiǎnggùshi
大家 静 静 地**听着**他 讲 故事。

Ménkāi zìjǐjìnlai
门 **开着**呢,你自己进 来吧。

chuān hóngsèyīfu nǚhái XiǎoHóng
那个 **穿 着** 红 色衣服的女孩 就是 小 红 。

【check】日本語に訳しましょう。

wéi qún hǎoxiàng
那边围着一群人,好 像 出什么事了。

Zhuōzi fàng shùmǎxiàngjī
桌 子上 放 着一个数码 相 机。

shāfā
他在沙 发上坐着呢。

練習Ａ　　日本語に訳しましょう。

huā　　wǎn
1）这本书,我花了一个晚上就看完了。

zhàn　Xǔjiàoshòupángbiānr
2）那个站在许教授旁边儿的就是小李。

cì　　fàn
3）每次都是我做饭,这次应该你做了吧。

Qiáng　guà　yì fúshānshuǐhuà
4）墙上挂着一幅山水画。

練習Ｂ　　中国語に訳しましょう。

1）彼女はセーターを着ています。

2）私は新出単語をノートに書く。(「新出単語」は“生词”)

3）あなた達は復習すべきです。

4）このテキストを学び終えましたか？